

## Guerre et essai selon Virginia Woolf

David Leblanc

Volume 49, Number 4 (278), November 2007

URI: <https://id.erudit.org/iderudit/34667ac>

[See table of contents](#)

---

**Publisher(s)**

Collectif Liberté

**ISSN**

0024-2020 (print)

1923-0915 (digital)

[Explore this journal](#)

---

**Cite this article**

Leblanc, D. (2007). Guerre et essai selon Virginia Woolf. *Liberté*, 49(4), 105–105.

## Guerre et essai selon Virginia Woolf

David Leblanc

Aussi incroyable que cela puisse paraître, l'essai qui suit n'a jamais été traduit en français auparavant. Écrit en août 1940 pour un colloque américain sur les affaires courantes concernant les femmes, l'original (« Thoughts on Peace in an Air Raid ») a pourtant paru dès 1942 dans le recueil posthume *The Death of the Moth and Other Essays*, édité par le mari de Virginia Woolf, Leonard Woolf (Londres, Hogarth Press). Comment expliquer ces soixante-sept ans de décalage ? La collaboration avec l'occupant nazi, d'abord, a certainement empêché la parution d'une traduction en France, puis, le risque passé, c'est sans doute l'intérêt des Français à réfléchir sur la guerre qui n'était plus au rendez-vous. C'est donc beaucoup plus tard et de l'autre côté de l'Atlantique que j'ai redécouvert ce petit inédit fascinant écrit par une grande femme de lettres, Virginia Woolf (1882-1941), qui, comme le titre l'indique, était bel et bien au moment de l'écrire « dans » la situation qu'elle décrit dans son texte : une femme seule dans une chambre obscure survolée par des avions ennemis, résolue à « combattre pour la liberté sans armes », avec ses idées, avec sa culture et avec cet esprit des femmes qui l'oppose au monde des hommes, esclaves culturels du mérite sportif et des décorations de guerre. Outre cette critique des « valeurs masculines » qui faisait déjà la force d'*Une chambre à soi* (1928)<sup>1</sup>, nous retrouvons ici le même type de narration argumentative qui devait caractériser *Trois guinées* (1938), essai-récit dont les « valeurs féminines » antifascistes, anti-impérialistes et pacifistes demeurent évidemment à l'ordre du jour dans le « présent » essai.

1. « Ce livre est important, déclare la critique, parce qu'il traite de la guerre. Ce livre est insignifiant parce qu'il traite des sentiments des femmes dans un salon. »